

Ave Maris Stella 逐語訳と対訳

逐語訳	対訳
Ave, Maris stella	めでたし 海の星よ
めでたし 海の 星よ	
Déi mater alma	神の 慈悲深い母よ
神の 母よ 優しい	
Atque semper Virgo	そしてまた永遠の処女よ
そして永遠の 乙女	
Félix caeli porta	しあわせな天の門よ
しあわせな 天の 門よ	
Sumens illud Ave	ガブリエルの口から、かのAve（めでたし） という祝福の言葉を受けた方よ
受けられた方よ かのアヴェ（祝辞）を	
Gabriélis ore	
ガブリエルの口から	私たちを平和の裡に据え固め
Funda nos in pace	
据え固め 私たちを 平和の裡に	Evae（イヴ）の名をAveに 並び変えてください
Mutans Evae nomen	
並び替えてください Evaeの名を	罪びとたちの鎖を解き放ち
Solve vincla reis	
解き放ち 鎖を 罪びとたちの	盲目の者たちに光を差し出し
Profer lumen caecis	
差し出せ 光を 盲目の者たちに	私たちの悪を追い払い
Mala nostra pelle	
悪を 私たちの 追い払い	すべての善を求めてください
Bona cuncta posce	
善を すべての 求めよ	